

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

92-е заседание

Среда, 3 июня 2015 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

В отсутствие Председателя его место занимает г-жа аль-Мугаури (Оман), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 136 повестки дня (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций****Записка Генерального секретаря (A/69/722/Add.8)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к рассмотрению вопросов, включенных в повестку дня сегодняшнего заседания, я хотела бы, в соответствии с установившейся практикой, привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/69/722/Add.8, в котором Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что после опубликования его письма, содержащегося в документе A/69/772/Add.7, Вануату произвела необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в указанном документе?

Решение принимается.

Пункт 13 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

- а) комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Проект резолюции (A/69/L.72)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что Ассамблея провела прения по пункту 13 повестки дня и его подпункту (а) совместно с пунктом 115 повестки дня на своем 51-м пленарном заседании, состоявшемся 14 ноября 2014 года. Напоминаю также членам Ассамблеи о том, что по подпункту (а) пункта 13 повестки дня Ассамблея приняла резолюцию 69/108 на своем 65-м пленарном заседании 8 декабря 2014 года.

Сейчас слово имеет представитель Венгрии для представления проекта резолюции A/69/L.72.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-16551 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



Г-жа Бодьян (Венгрия) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить проект резолюции A/69/L.72, озаглавленный «Всемирный день статистики», по подпункту (а) пункта 13 повестки дня. Приняв данный проект резолюции, Генеральная Ассамблея постановит объявить 20 октября 2015 года вторым Всемирным днем статистики под общим лозунгом «Повышение качества данных, повышение качества жизни». В проекте резолюции содержится призыв к государствам-членам, членам специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям, а также ко всем другим заинтересованным сторонам надлежащим образом отмечать Всемирный день статистики. Генеральная Ассамблея постановит также отмечать Всемирный день статистики 20 октября каждые пять лет.

Текст резолюции, по которому был достигнут консенсус по итогам проведения всего лишь двух раундов неофициальных консультаций, основан на тексте резолюции 64/267, которая постановила объявить 20 октября 2010 года Всемирным днем статистики, а также опирается на текст решения 45/113 Статистической комиссии Организации Объединенных Наций. Это предложение не сопряжено с какими-либо дополнительными последствиями для бюджета по программам системы Организации Объединенных Наций.

Интерес Венгрии к вопросу о статистике и ее решение активно поддержать проект резолюции, создав стимул для дальнейшего диалога и взаимодействия в различных отраслях статистики, обусловлен тем, что в прошлом она занимала пост сопредседателя Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по целям в области устойчивого развития, а также тем, что она на протяжении длительного времени участвует в руководстве работой Статистической комиссии. Роль статистики и надежных данных как в целом, так и в рамках планирования, осуществления и мониторинга будущей повестки дня в области устойчивого развития многократно подтверждена. Необходимо развивать инновации и анализ в целях наращивания национального потенциала в области обработки данных и укрепления глобального партнерства в этой области.

Поскольку статистика находится на перепутье, резолюция Генеральной Ассамблеи представляет со-

бой своевременный и оптимальный способ привлечения внимания всего мирового сообщества к этому вопросу. Всемирный день статистики создает универсальную платформу, способствующую привлечению внимания к этой сфере и облегчающую организацию соответствующих мероприятий и налаживание взаимодействия. Эта инициатива создает универсальные рамки для осуществления деятельности в области статистики и вновь привлекает внимание к этой сфере. Вместе с тем, ее конкретное использование на национальном, региональном и международном уровнях по-прежнему находится в компетенции различных заинтересованных сторон и основывается на их особых условиях, потребностях и приоритетах.

Первый Всемирный день статистики, который отмечался в 2010 году, прошел с огромным успехом — по меньшей мере 40 международных и региональных организаций и структур провели соответствующие мероприятия в более чем 130 государствах-членах и территориях. У нас есть все основания полагать, что эти результаты будут превзойдены в 2015 году.

В заключение я хотела бы выразить глубокую признательность государствам-членам за широкую поддержку и конструктивное участие в открытых и транспарентных консультациях. Мы также высоко оцениваем квалифицированную помощь со стороны поистине межрегиональной группы авторов проекта резолюции, которая отражает всеобщее признание статистики и ее роли в обеспечении лучшей жизни. В этом духе Венгрия и наши соавторы с уважением призывают все государства-члены поддерживать этот проект резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.72, озаглавленному «Всемирный день статистики». Сейчас слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что за время, прошедшее после представления данного проекта резолюции, и в дополнение к делегациям, перечисленным в документе A/69/L.72, к числу авторов проекта резолюции присоединились также следующие страны: Азербайджан, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Канада, Чили, Фиджи, Грузия, Иордания, Ливан, Ливия, Микронезия (Фе-

деративные Штаты), Непал, Новая Зеландия, Оман, Перу, Республика Молдова, Судан, Суринам, Тонга, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты и Вануату.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.72?

Проект резолюции A/69/72 принимается (резолюция 69/282).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 13 повестки дня.

Пункт 19 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие

с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Проекты резолюций (A/69/L.67 и A/69/L.68)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2014 года Генеральная Ассамблея приняла решение передать подпункт (с) пункта 19 повестки дня на рассмотрение Второго комитета. Кроме того, напоминаю членам Ассамблеи о том, что Ассамблея постановила рассмотреть этот подпункт непосредственно на пленарном заседании и приняла решение 69/556 на своем 81-м пленарном заседании 5 марта 2015 года.

Сейчас мы переходим к рассмотрению проектов резолюций A/69/L.67 и A/69/L.68.

Что касается проекта резолюции A/69/L.68, то сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Что касается проекта резолюции A/69/L.68, озаглавленного «Учреждение межправительственной рабочей группы экспертов открытого состава по показателям и терминологии, касающимся снижения риска бедствий», то я хотел бы сделать от имени Генерального секретаря следующее официальное заявление о

финансовых последствиях в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Согласно пунктам 4 и 5 (а) проекта резолюции A/69/L.68 Генеральная Ассамблея принимает решение о том, что, во-первых, работа рабочей группы будет завершена к декабрю 2016 года и ее доклад будет представлен Генеральной Ассамблее для рассмотрения, как говорится в пункте 4; во-вторых, рабочая группа проведет три официальных заседания в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, включая одну сессию в 2015 году и две сессии в 2016 году, продолжительностью два дня каждая, а также, по мере необходимости, дополнительные неофициальные сессии, как сказано в пункте 5 (а).

Ожидается, что предоставление документации, запрашиваемой в соответствии с пунктом 4, приведет к увеличению объема работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению на один предсессионный документ на всех шести языках. Для этого потребуются дополнительные средства в размере 38 300 долл. США на услуги по обработке документации в 2016 году.

Кроме того, содержащийся в пункте 5 (а) запрос о проведении трех официальных сессий рабочей группы потребует проведения четырех заседаний в 2015 году и восьми заседаний в 2016 году на всех шести языках. Эти заседания повлекут за собой увеличение объема работы для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, для чего потребуются дополнительные средства в размере 27 600 долл. США в 2015 году и 55 200 долл. США в 2016 году на услуги по обслуживанию заседаний.

Поскольку ассигнования на осуществление вышеупомянутой деятельности не были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, то для этого потребуется выделить дополнительные средства.

Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/69/L.68, то, согласно разделу 2, «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», потребуются дополнительные средства в размере 27 600 долл. США из бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и

93 500 долл. США из предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Однако будут приложены все усилия для покрытия дополнительных расходов за счет ассигнований по разделу 2.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/69/L.67, озаглавленному «Сендайская рамочная программа по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.67?

Проект резолюции A/69/L.67 принимается (резолюция 69/283).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/69/L.68, озаглавленному «Учреждение межправительственной рабочей группы экспертов открытого состава по показателям и терминологии, касающимся снижения риска бедствий».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.68?

Проект резолюции A/69/L.68 принимается (резолюция 69/284).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования, я хочу напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Иосикава (Япония) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого заседания. Я искренне рад видеть, что Вы руководите работой заседания Генеральной Ассамблеи в первой половине дня. Хотел бы также выразить признательность за поддержку, оказанную нам Председателем Генеральной Ассамблеи г-ном Сэмом Кутесой в ходе процесса проведения Всемирной Конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий, проходившей в Сендае, Япония, в марте 2015 года.

Как представитель страны, принимавшей у себя Сендайскую конференцию, я хотел бы выразить искреннюю признательность 6500 участникам из 187 го-

сударств-членов, среди которых было огромное число глав государств и правительств и министров. Хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его присутствие на Конференции, а также многих представителей, которые вместе со мной приехали в Сендай из Нью-Йорка. В частности, я хотел бы выразить признательность следующим странам. Я благодарю Швейцарию, страну, в которой проходили заседания двух подготовительных комитетов, а также Таиланд и Финляндию за их неустанные усилия в качестве сопредседателей подготовительных и главных комитетов. Я хотел бы также поблагодарить Ямайку за ее огромный вклад в руководство рабочей группой по целевым задачам Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий. И, наконец, я хотел бы выразить признательность Межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий за усилия по подготовке и Специальному представителю Генерального секретаря по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий г-же Маргарете Вальстрём.

Я с энтузиазмом приветствую принятие итогового документа Всемирной конференции — Сендайской декларации — и Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий, которые содержатся в резолюции 69/283. Я также приветствую принятие резолюции об учреждении межправительственной рабочей группы экспертов открытого состава по показателям и терминологии, касающимся снижения риска бедствий (резолюция 69/284). Наши коллеги из Перу и Чили приложили большие усилия для введения этих двух ключевых элементов по выполнению данных итоговых документов, и я хотел бы поблагодарить их за это. После принятия итоговых документов теперь необходимо выполнить Сендайскую рамочную программу. Мы должны осуществить последующую деятельность и провести обзор в соответствии с повесткой дня в области развития на период после 2015 года.

Поскольку 90 процентов людей, затронутых бедствиями, живут в развивающихся странах, задача снижения риска бедствий занимает важное место в кругу приоритетов этих стран. Поддержка, которую международное сообщество оказывает Непалу после большого землетрясения, которое произошло в этой стране в апреле, станет серьезной проверкой приверженности международного сообщества Сендайской конференции. Япония хотела бы выступить в роли сопредседателя конференции доноров по Непалу, которая состоится 25 июня. Важно, чтобы междуна-

родное сообщество продолжало оказывать поддержку Непала — от усилий по оказанию чрезвычайной помощи до восстановления. При этом мы можем реализовать принцип «делать лучше, чем было», который является одним из приоритетов Сендайской рамочной программы.

В заключение я хотел бы подчеркнуть важность повышения готовности к стихийным бедствиям и углубления информированности о них с целью минимизации сопряженных с ними рисков, как это также предусматривается в Сендайской рамочной программе. В этой связи в своей заключительной речи на Сендайской конференции государственный министр Японии по чрезвычайным ситуациям, Председатель Конференции г-жа Эрико Яматани призвала нас учредить Всемирный день борьбы с цунами. Мы готовим проект резолюции о провозглашении Всемирного дня борьбы с цунами для представления на рассмотрение Ассамблеи на ее семидесятой сессии и хотели бы проявить инициативу в этой связи.

Г-н Меса-Куадра (Перу) (*говорит по-испански*): По мнению Перу, учреждение межправительственной рабочей группы экспертов открытого состава по показателям и терминологии, касающимся снижению риска бедствий, имеет важное значение. Как один из координаторов текста сегодняшней резолюции 69/284 мы хотели бы отметить конструктивную работу различных делегаций и их готовность принять меры по реализации решений третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий, которая прошла в марте в Сендае, Япония. Мы также благодарны правительству Японии за прекрасную организацию и работу Конференции. Она стала первым в серии важных форумов по устойчивому развитию, которые пройдут в этом году, я имею в виду третью Международную конференцию по финансированию развития, саммит в сентябре, на котором будет принята повестка дня на период после 2015 года, а также Конференцию Организации Объединенных Наций по изменению климата в декабре 2015 года.

Цели устойчивого развития, которые находятся в центре повестки дня в области развития на период после 2015 года, требуют скоординированных, эффективных и, главное, слаженных действий во всех этих процессах. Поэтому создание рабочей группы экспертов по разработке глобальных показателей и доработке обновленной редакции Терминологического глос-

сария по снижению риска бедствий — это небольшой, но важный следующий шаг на пути осуществления международной стратегии уменьшения риска бедствий, который будет содействовать достижению нашей общей главной цели устойчивого развития.

Как показывает опыт, между бедствиями, которые постигают ту или иную страну, и перспективами ее развития существует тесная взаимосвязь. В этой связи я хотел бы поблагодарить все делегации, особенно делегации, которые приняли участие в рабочей группе. Мы также благодарим Канцелярию Специального представителя Генерального секретаря по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, техническая поддержка со стороны которой будет по-прежнему крайне ценной.

Г-жа Робл (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты были рады принять участие в работе третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий, состоявшейся в начале этого года в Сендае, Япония. Мы глубоко признательны правительству Японии за организацию этой Конференции и важную руководящую роль в усилиях по снижению риска бедствий. Соединенные Штаты решительно поддержали Хиогскую рамочную программу действий и будут продолжать активно участвовать в усилиях по снижению риска бедствий в соответствии с основополагающим принципом снижения риска бедствий, который возлагает на каждое государство главную ответственность за принятие эффективных мер по снижению риска бедствий.

При этом Соединенные Штаты вынуждены вновь выразить свою озабоченность по поводу Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий. Мы выразили эту озабоченность при разъяснении нашей позиции 18 марта на Конференции и отмежевались от некоторых пунктов Рамочной программы, которые содержат элементы, не соответствующие нашим коллективным усилиям по снижению риска бедствий. Соединенные Штаты по-прежнему отмежевываются от этих пунктов. В частности, если говорить о передаче технологий, то Соединенные Штаты поддерживают широкий круг инициатив и механизмов по оказанию технической помощи развивающимся странам, в том числе путем передачи им технологий.

Однако мы считаем, что передача технологий не должна осуществляться по принуждению и что нельзя нарушать права частных владельцев интеллекту-

альной собственности. В этой связи мы твердо убеждены, что Рамочная программа в ее нынешнем виде не меняет обязательств стран по национальному законодательству и соответствующим международным соглашениям. Поэтому использованные в Рамочной программе формулировки в связи с передачей технологии не создают прецедента для будущих переговорных документов, включая любые документы, касающиеся целей устойчивого развития или Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, или любых других переговоров, которые проходят в системе Организации Объединенных Наций или за ее пределами.

Г-н Эскаланте Асбун (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Что касается принятия сегодня Генеральной Ассамблеей резолюции 69/283, содержащей итоговый документ третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий, прошедшей в Сендае, Япония, то Сальвадор, как страна, которая весьма уязвима для стихийных бедствий в связи с изменением климата и другими явлениями, с удовлетворением отмечает принятие Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий и поддерживает международное сотрудничество в усилиях по значительному сокращению человеческих и экономических потерь к 2030 году.

С учетом огромного ущерба для нашей экономики от частых национальных бедствий Сальвадор приветствует решение Сендайской конференции поощрять меры по уменьшению экономических потерь для валового национального продукта из-за стихийных бедствий, сокращению ущерба инфраструктуре и основным услугам, а также расширению доступа к системам раннего оповещения и информации о рисках бедствий. Сальвадор осуществил значительные инвестиции в эти усилия, но они не достаточны для устранения потерь и урона в связи со стихийными бедствиями, поэтому мы искренне надеемся на повышение уровня и эффективности международного сотрудничества в деле выполнения Рамочной программы в развивающихся странах.

Крайне важно включить идеи и реализацию Сендайской рамочной программы в качестве неотъемлемых элементов в работу других важных международных форумов и инициатив, таких как Международная конференция по финансированию развития, определение конкретных элементов повестки дня в области развития на период после 2015 года, Всемирный

гуманитарный саммит 2016 года и третья Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), которая также пройдет в 2016 году. Мы также призываем учреждения, фонды и программы системы и их руководящие органы включить Сендайскую рамочную программу в свою работу с организациями, фондами и программами на местах, чтобы укреплять национальный потенциал в области борьбы с возможными бедствиями. Работа межправительственной рабочей группы экспертов открытого состава по выработке показателей и терминологии в контексте уменьшения опасности бедствий будет играть решающую роль в обеспечении понимания на глобальном уровне, а мы в то же самое время сможем сохранить и укрепить эффективные меры реагирования на местном уровне.

В заключение Сальвадор хотел бы выразить признательность правительству и народу Японии за успешное проведение Конференции, а также за их неизменную приверженность решению вопроса противодействия бедствиям и уменьшению их опасности на международном уровне.

Г-н Колома (Чили) (*говорит по-испански*): Чили выражает признательность всем делегациям за их поддержку в ходе переговоров по резолюции 69/284, которую мы только что приняли, и настоятельно призывает все страны продолжить работу по вопросу о принятии последующих мер в связи с Сендайской рамочной программой уменьшения опасности бедствий. Я хотел бы вновь поблагодарить делегацию Японии и все остальные делегации — особенно Перу — за работу над этой резолюцией, в соответствии с которой учреждается межправительственная группа экспертов и которая сулит победу в борьбе и работе, направленных на уменьшение опасности бедствий.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в порядке разъяснения мотивов голосования.

От имени Председателя Генеральной Ассамблеи я хотела бы выразить признательность делегациям Перу и Чили, которые проводили обсуждения и сложные переговоры по резолюции 69/284 в ходе неофициальных консультаций, с тем чтобы довести их до успешного завершения. Я уверена, что члены Ассамблеи поддержат меня и выразят им свою искреннюю признательность.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 19 повестки дня.

Пункт 32 повестки дня

Предотвращение вооруженных конфликтов

Проект резолюции (A/69/L.70)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить членам Ассамблеи о том, что прения по этому пункту состоятся позднее, а о дате их проведения будет объявлено дополнительно.

Сейчас слово имеет представитель Туркменистана для представления проекта резолюции A/69/L.70.

Г-жа Атаева (Туркменистан): Я имею честь представить проект резолюции A/69/L.70, озаглавленный «Постоянный нейтралитет Туркменистана». Позвольте мне поблагодарить все делегации за конструктивные и плодотворные переговоры, в результате которых был выработан содержательный текст резолюции о постоянном нейтралитете Туркменистана. Хотелось бы особо поблагодарить Департамент по политическим вопросам и Секретариат за их ценный вклад, поддержку и слаженную работу по данному проекту резолюции.

Двенадцатого декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/80 А о постоянном нейтралитете Туркменистана. Это историческое событие стало точкой отсчета всей последующей деятельности Туркменистана на международной арене, определило принципы взаимоотношений с другими народами и государствами. Дорожа и гордясь доверием, которое оказала нам Организация Объединенных Наций, мы осознаем и собственную ответственность перед международным сообществом и считаем для себя делом чести дальнейшее творческое воспроизводство постоянного позитивного нейтралитета применительно к стратегическим суверенным целям нашего государства в новейший, во многом кризисный, период мировой истории. Нейтральный курс и заложенные в его основу принципы позволяют нам успешно следовать таким базисным критериям, как миролюбие, уважительное отношение к другим народам, их культуре и традициям, толерантность и веротерпимость. Эти критерии переносятся и в практическую плоскость внешней политики и дипломатии Туркменистана. Время показало соответствие ней-

трального статуса Туркменистана долгосрочным целям Организации Объединенных Наций, интересам развития государств и народов планеты в условиях мира и безопасности.

В основу рассматриваемого сегодня проекта резолюции вошли реальные практические результаты политики нейтралитета Туркменистана и примеры эффективности модели постоянного и активного нейтралитета как весомого фактора международных миротворческих усилий. Об этом свидетельствуют проведенные в Ашхабаде под эгидой Организации Объединенных Наций несколько раундов переговоров, сыгравших важную роль в достижении мира и согласия в Таджикистане. Столица нашего нейтрального государства стала местом проведения диалога по урегулированию внутриафганского конфликта в конце 90-х годов прошлого столетия. Ашхабад и сейчас продолжает подчеркивать свою готовность к проведению на территории Туркменистана дальнейшего всестороннего диалога по вопросам примирения при ведущей роли Афганистана.

Организация Объединенных Наций рассматривает Туркменистан как надежного союзника и эффективного партнера в деле сохранения и поддержания политической стабильности в регионе, развития добрососедства, дружбы и сотрудничества. Свидетельством этого является решение об открытии в Ашхабаде в 2007 году Регионального центра Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии для Центральной Азии. Это решение основано на необходимости придания миротворческим усилиям мирового сообщества в Центральной Азии системного характера, их институционального закрепления на уровне Организации Объединенных Наций и осознании мировоззренческой общности нейтральной модели внешней политики и целей международной превентивной дипломатии, их взаимодополняемости в качестве важнейших факторов сохранения мира и безопасности на региональном и глобальном уровнях. В рамках своего мандата Центр сегодня является оптимальной платформой для взаимодействия наших стран и активной вовлеченности международных организаций в региональную проблематику. Туркменистан приветствует и всемерно поддерживает такую деятельность Центра.

Представленный проект резолюции затрагивает весьма значимую органичную связь между экономическим, а именно геоэкономическим аспектом ста-

бильной политики нейтралитета и вопросами обеспечения надежной энергетической и транспортной безопасности. Сегодня без обеспечения прочных международных гарантий поставок энергетического сырья невозможно говорить о стабильном развитии глобальной экономики, бесконфликтном и безопасном ходе региональных процессов и предсказуемости внешнеполитического курса как отдельных государств, так и групп стран. Как показывает практика, совместные экономические, торговые, инвестиционные проекты способны сглаживать и нейтрализовывать самые острые внешнеполитические противоречия, выступать в качестве эффективных мер превентивной дипломатии. Представленная резолюция во многом фокусируется на понятии нейтралитета через призму национального опыта Туркменистана, однако проект также открывает возможности для расширения знаний о современных моделях нейтральной политики. Рассматриваемый сегодня проект резолюции демонстрирует то, как статус нейтралитета придает особый динамизм межгосударственному взаимодействию благодаря постоянно нейтральному Туркменистану.

Пункт 3 проекта резолюции приветствует решение правительства Туркменистана, в соответствии с которым 2015 год объявлен Годом нейтралитета и мира. Хочу привлечь внимание делегаций к той части параграфа, в которой поддерживается решение о проведении в Ашхабаде международной конференции «Политика нейтралитета: международное сотрудничество во имя мира, безопасности и устойчивого развития» в декабре 2015 года. Уверены, что принятие резолюции будет способствовать повышению статуса мероприятия и степени участия в нем мировых лидеров, что позволит расширить современное представление о потенциале политики нейтралитета в построении устойчивого мира.

Двенадцатого декабря 2015 года мы подведем итоги двадцатилетней работы с момента признания мировым сообществом статуса постоянного нейтралитета Туркменистана. Нейтралитет Туркменистана — это реальность сегодняшнего дня и наше будущее, в котором открываются новые возможности для развития широкого международного партнерства по всем направлениям, приоритетным из которых является вектор многопланового сотрудничества с Организации Объединенных Наций.

Выражаем признательность делегациям более 50 стран, выступившим соавторами резолюции, и

рассчитываем на консенсус в принятии рассматриваемого проекта, который направлен на укрепление региональной и международной безопасности и упрочение мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.70, озаглавленному «Постоянный нейтралитет Туркменистана».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцин (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления настоящего проекта резолюции, в дополнение к делегациям, перечисленным в этом документе, авторами проекта резолюции A/69/L.70 стали следующие страны: Австрия, Бангладеш, Центральнаяафриканская Республика, Китай, Колумбия, Куба, Чешская Республика, Эквадор, Эстония, Фиджи, Франция, Грузия, Гвинея, Индонезия, Исламская Республика Иран, Италия, Япония, Латвия, Ливан, Малайзия, Маврикий, Монголия, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Польша, Словакия, Сомали, Швеция, Узбекистан, Боливарианская Республика Венесуэла и Вьетнам.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.70?

Проект резолюции A/69/L.70 принимается (резолюция 69/285).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 32 повестки дня.

Пункт 33 повестки дня

Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития

Доклад Генерального секретаря (A/69/909)

Проект резолюции (A/69/L.69)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово для представления проекта резолюции A/69/L.69 имеет представитель Грузии.

Г-н Имнадзе (Грузия) (*говорит по-английски*): Выступая по пункту 33 повестки дня, озаглавленному «Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития», в этом году я вновь беру слово, чтобы говорить о весьма важном для нашей страны гуманитарном вопросе и просить Генеральную Ассамблею поддержать проект резолюции «Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузия», содержащийся в документе A/69/L.69.

Со времени ее первого принятия в 2008 году (резолюция 63/307) эта резолюция пользуется все более широкой международной поддержкой в силу своей гуманности и гуманитарной направленности. В принципе, голос каждого государства-члена, поданный за этот проект, это голос в поддержку тех фундаментальных гуманитарных ценностей, на которых основаны положения международного права, и в том числе Устава Организации Объединенных Наций, и которые все мы разделяем. Каждый голос — это мощный сигнал каждому перемещенному лицу в Грузии. В стране с населением численностью 4,5 миллиона человек примерно 400 000 — 10 процентов населения нашей страны — были вынуждены покинуть свои дома, и они все еще не могут вернуться домой по причине обстоятельств, которые от них абсолютно не зависят.

Этим проектом резолюции мое правительство стремится активизировать международную поддержку наших граждан любой этнической и религиозной принадлежности, изгнанных из двух грузинских районов, Абхазии и Цхинвальского района/Южной Осетии. С этой трибуны — и на этой очень важной площадке — мы подтверждаем их право на безопасное, достойное и добровольное возвращение в места их прежнего проживания и признаем их неотъемлемые имущественные права.

Наша моральная обязанность как международного сообщества — объединить наши усилия и продемонстрировать нашу приверженность гуманитарным идеалам, которые выходят за рамки одной страны и являются универсальными по своей природе. К нашему ужасу, в мире сегодня насчитывается 50 миллионов человек, ставших перемещенными лицами — это самое большое число за все время после Второй мировой войны.

Бедственное положение внутренне перемещенных лиц и беженцев в Грузии восходит к началу 1990-х годов. Они были вынуждены спасаться бегством и искать безопасности и защиты. По выразительному описанию Управления по координации гуманитарных вопросов, стать насильственно перемещенными лицами

«означает не только потерю крыши над головой. Это еще и потеря связи со своей семьей и средств к существованию... И это еще и потеря контакта с той группой людей вокруг, к которой, при нормальных условиях, в трудный момент можно обратиться за помощью».

Многие из нас видели это же настроение, живо переданное на фотовыставке «Внутреннее перемещение в фотографиях», которая открыта в этом здании этажом ниже. Представленные на этой выставке впечатляющие образы рассказывают о судьбе моих соотечественников, бросивших все и вынужденных бежать из своих домов. Правительство Грузии предпринимает все возможные усилия, чтобы облегчить их участь и обеспечить им достойные условия в рамках нашей национальной стратегии и соответствующего плана действий, без ущерба для их неотъемлемого права на безопасное и достойное возвращение.

Настоящий проект резолюции не направлен против какой-либо стороны, и его целью не является обвинение тех, кто в ответе за насильственные перемещения. Его главный акцент на правах человека — наш сознательный выбор с целью избежать политических спекуляций там, где речь идет об основных правах перемещенного населения. В тексте проекта резолюции нет изменений, поскольку его положения так и остаются невыполненными. И именно по этой причине нам необходим настоящий проект резолюции как важный международно-правовой документ. Сам проект резолюции и его механизм отчетности являются незаменимыми инструментами, позволяющими Организации Объединенных Наций продолжать заниматься этим вопросом.

Как видно из настоящего проекта резолюции, его неуклонная приверженность целям международных дискуссий в Женеве — форума, уполномоченного соглашением о прекращении огня от 12 августа 2008 года между Грузией и Российской Федерацией решать вопросы безопасности в Грузии, — придает участникам необходимый импульс для

немедленного принятия мер по практической реализации основных целей этого проекта резолюции. Кроме того, Генеральный секретарь Пан Ги Мун подчеркнул тот факт, что

«Женевские международные дискуссии остаются единственным форумом, в рамках которого заинтересованные стороны могут встретиться и обсудить вопросы, определенные в резолюции 68/274».

Резолюция 68/274 Генеральной Ассамблеи и последовавший за ней доклад Генерального секретаря (A/68/868) служат ориентирами для женевских международных дискуссий и дополняют работу по гуманитарным вопросам. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что наше правительство твердо намерено начать мирные переговоры и будет и далее добросовестно участвовать в дискуссиях с целью достижения практических результатов.

Теперь я хотел бы кратко ознакомить Ассамблею с нынешней ситуацией на местах. Так называемые договоры об интеграции, недавно подписанные Российской Федерацией с оккупационными режимами Цхинвали и Сухуми, нарушают все принципы международного права и еще более обостряют гуманитарную ситуацию и обстановку в плане безопасности. Повсеместное возведение заграждений с колючей проволокой вдоль разделительной линии ускорено, и протяженность барьера уже превышает 60 км. Такие искусственные препятствия разделяют семьи и общины, серьезно сказываются на возможности местного населения зарабатывать средства к существованию и мешают контактам между людьми. Из-за ограничений на передвижение перемещенным лицам не разрешено даже посетить могилы членов их семей во время религиозных праздников. Хотя в предоставлении медицинских услуг отмечен некоторый прогресс, имели место и трагические случаи, когда люди, обратившиеся за медицинской помощью, умирали по дороге в больницу, потому что им не разрешили пересечь оккупационную линию. Со своей стороны, мы по-прежнему привержены предоставлению бесплатных медицинских услуг и услуг других государственных служб лицам, проживающим на оккупированных территориях.

Особую тревогу вызывает тот факт, что на территории Абхазского и Цхинвальского районов не допускают никакие механизмы международного

контроля. В прошлом году в доступе на оккупированные территории отказали Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальному докладчику по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц. В этом году допуск также не предоставили Специальному докладчику Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания г-ну Хуану Э. Мендесу.

Каждый год, представляя этот проект резолюции, мы оставляем вопросы политики в стороне и делаем акцент исключительно на гуманитарном аспекте этой проблемы. Как справедливо вновь подчеркнул Генеральный секретарь Пан Ги Мун в своем докладе за 2015 год (A/69/909),

«право на возвращение и его осуществление внутренне перемещенными лицами не может непосредственно увязываться с политическими вопросами или с заключением мирных соглашений. Крайне важно признать возвращение как в качестве права человека, так и в качестве гуманитарной проблемы, которую необходимо решать вне зависимости от какого-либо урегулирования лежащего в ее основе конфликта» (A/69/909, пункт 45).

Мы признательны Генеральному секретарю за это напоминание, и в связи с этим я еще раз настоятельно призываю делегатов поддержать фундаментальный принцип права на возвращение и проголосовать за данный проект резолюции.

Г-н Сергеев (Украина) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Организации за демократию и экономическое развитие (ГУАМ) и его государств-членов — Азербайджана, Грузии, Республики Молдова и Украины.

Генеральная Ассамблея проводит сегодня заседание, чтобы принять решение по проекту резолюции A/69/L.69 по затянувшейся проблеме внутренне перемещенных лиц на пространстве ГУАМ, в частности в Грузии, где сотни тысяч мужчин, женщин и детей вот уже более 20 лет не имеют возможности вернуться в свои дома. Государства — члены ГУАМ вновь выступают единым фронтом, чтобы представить свою единую позицию и просить о поддержке этого чисто гуманитарного и неполитического проекта резолюции.

Государствам — членам Организации Объединенных Наций хорошо известны гуманитарные цели рассматриваемой резолюции, которую Генеральная Ассамблея принимает ежегодно, начиная с мая 2008 года. И каждый год мы видим все возрастающее число ее сторонников. В каждом голосе — сигнал о все более широком внимании и солидарности с каждым гражданином Грузии, насильственно перемещенным из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузии, с начала 1990-х годов. Поддержка этой резолюции проистекает из нашей общей и давней приверженности основополагающим гуманитарным принципам, включая право на возвращение, имущественные права и гуманитарный доступ к пострадавшим районам.

За время, прошедшее после последнего принятия этой резолюции (68/274), ситуация на местах ухудшилась из-за дополнительных препятствий в возвращении внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев в свои дома. Наше особое беспокойство по-прежнему вызывает сооружение заграждений из колючей проволоки вдоль разделительной линии на территории Грузии, а также продолжающиеся незаконные задержания и ограничения свободы передвижения. Общая протяженность заграждений из колючей проволоки вдоль линии оккупации уже достигла 60 километров, и этот процесс продолжается. Искусственные препятствия разрывают семьи и общины и ограничивают контакты между людьми в нарушение их гражданских, социальных, экономических и культурных прав. Местным жителям не разрешено обрабатывать свои сельскохозяйственные угодья, посещать места отправления религиозных обрядов и кладбища и отказано в доступе к неотложной медицинской помощи. В результате местное население вынуждено покидать места своего проживания, что грозит создать новую волну вынужденных перемещений.

Эта ситуация еще более усугубляется тем фактом, что международным гуманитарным организациям постоянно отказывают в доступе на оккупированные территории. В 2014 году Грузию посетил Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека. Когда ее не допустили в эти два района Грузии, она пришла к выводу, что Цхинвальский район остается «черной дырой» и одним из наиболее труднодоступных мест на земле, куда международные учреждения не допускают. Государства — члены ГУАМ считают, что необходимо удвоить наши усилия по осуществлению при-

зыва сегодняшнего проекта резолюции (A/69/L.69) немедленно обеспечить беспрепятственный доступ гуманитарных организаций к перемещенному населению и всем, проживающим в затронутых конфликтом районах.

Кроме того, государства — члены ГУАМ твердо убеждены в том, что в нынешней ситуации гуманитарные потребности пострадавшего населения, включая внутренне перемещенных лиц, должны быть одним из приоритетов, и что этот вопрос должен решаться независимо от политических разногласий в отношениях между сторонами. В этом контексте ГУАМ высоко оценивает грузинскую политику взаимодействия на основе сотрудничества, которая направлена на создание атмосферы уверенности и доверия между расколотыми общинами. Поэтому ГУАМ вновь заявляет о своей решительной поддержке суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ.

Государства — члены ГУАМ также вновь выражают свою твердую поддержку мирных переговоров. Мы считаем, что Женевские международные дискуссии являются важной платформой для решения проблем безопасности и гуманитарной деятельности, а также других проблем, как сказал об этом сам Генеральный секретарь в своем последнем докладе от 20 мая 2015 года (A/69/909). В связи с этим мы видим в этом проекте резолюции важный документ, подтверждающий международную поддержку Женевских международных дискуссий. Проект резолюции призывает участников Женевских дискуссий активизировать свои усилия, обеспечить уважение к правам человека и решить вопросы, порученные им в рамках их соответствующих мандатов. Поэтому мы категорически не согласны с любыми попытками ввести в заблуждение международное сообщество заявлениями о том, что эта резолюция политизирована или о том, что она мешает процессу переговоров в Женеве. Мы высоко оцениваем роль Организации Объединенных Наций как одного из сопредседателей Женевских международных дискуссий. Мы также подчеркиваем актуальность ежегодных докладов Генерального секретаря в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи как действенного инструмента для поддержания столь необходимого внимания международного сообщества к вопросу о перемещенных лицах и его участия в решении этого вопроса.

Проблема принудительного перемещения существует в регионе ГУАМ уже давно. В последнее время эта проблема приобрела новые и пугающие масштабы в результате агрессии против Украины. На сегодняшний день число ВПЛ в Украине составляет более 1,2 миллиона человек. Массовое перемещение по территории Украины увеличивает масштабы растущих гуманитарных потребностей в регионе и делает необходимость участия международного сообщества еще более безотлагательным.

С учетом всех предыдущих аргументов и гуманитарных целей рассматриваемого проекта резолюции, включая обеспечение права на безопасное и достойное возвращение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузии, государства — члены ГУАМ будут голосовать в поддержку проекта резолюции A/69/L.69 и настоятельно призывают членов Ассамблеи поступить так же.

Г-жа Якубоне (Литва) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать сегодня от имени стран Балтии и Северной Европы и Балтии, а именно Дании, Эстонии, Финляндии, Исландии, Латвии, Норвегии, Швеции и моей собственной страны, Литвы. К этому заявлению присоединилась Польша.

Число внутренне перемещенных лиц в мире продолжает оставаться на вызывающем тревогу высоком уровне, и все больше и больше людей вынуждены покидать свои дома из-за вооруженных конфликтов, насилия и нарушений прав человека. Мы призываем международное сообщество продолжать искать устойчивые решения проблемы перемещенных лиц и гарантировать защиту их прав в соответствии с положениями международного права.

Тяжелое положение внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев из Абхазии и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузии, уже давно известно международному сообществу, но пока не достигнуто никакого существенного прогресса в осуществлении их права на безопасное, достойное и добровольное возвращение в места своего происхождения. Эта проблема еще более углубилась в результате деятельности иностранных сил безопасности, контролирующих оккупированные районы, которые продолжают устанавливать заграждения из колючей проволоки и создавать другие преграды вдоль административных границ в Грузии. Эти действия подрывают территориальную целостность и суверенитет Грузии и нега-

тивно отражаются на свободе передвижения и других основных правах человека местного населения. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь выразить свою твердую поддержку суверенитета и территориальной целостности Грузии в рамках международно признанных границ.

Мы полностью разделяем и поддерживаем цели данного проекта резолюции: признание права всех беженцев и ВПЛ на возвращение в свои дома в Абхазии и Цхинвальском районе; уважение прав собственности этих лиц; запрет на принудительные демографические изменения; гуманитарный доступ ко всем ВПЛ, беженцам и другим лицам, проживающим в затронутых конфликтом районах; призыв к участникам Женевских переговоров о создании благоприятных условий, способствующих добровольному, безопасному, достойному и беспрепятственному возвращению ВПЛ; выработка графика для их возвращения; и просьба к Генеральному секретарю представить всеобъемлющий доклад об осуществлении этого проекта резолюции на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

Широкая и многократная поддержка этого проекта резолюции — вот уже восьмой год подряд — демонстрирует важность, которую международное сообщество придает этому вопросу. Это также служит сигналом для перемещенных лиц о том, что они не забыты и что международное сообщество по-прежнему намерено оказывать им активную поддержку.

Г-н Шерман (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство рассчитывает на принятие проекта резолюции A/69/L.69 по вопросу о положении внутренне перемещенных лиц и беженцев из грузинских районов Абхазии и Южной Осетии. В проекте резолюции подтверждается неотъемлемое право внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев на возвращение в свои дома. Это должно быть сделано в условиях безопасности и достоинства, вне зависимости от их этнической принадлежности. Поскольку это гуманитарный вопрос и вопрос прав человека, мы не должны позволять, чтобы более широкие политические проблемы, существующие в этом регионе, подрывали это неоспоримое право на возвращение.

Это очень важно. В Грузии проживает более четверти миллиона зарегистрированных ВПЛ. Многие находятся в трудном и уязвимом положении, живут в плохих жилищных условиях и имеют ограничен-

ный доступ к базовым услугам. В ожидании своего возвращения они ежедневно сталкиваются с проблемами, будь то интеграция в местные общины или отсутствие прав собственности. Именно поэтому важно, чтобы Генеральная Ассамблея направила четкий и единодушный сигнал ВПЛ и беженцам в этом регионе. Мы не можем о них забывать. Мы будем продолжать призывать к их возвращению в свои дома.

Мы приветствуем усилия правительства Грузии по улучшению положения ВПЛ. Публикация на этой неделе первого ежеквартального доклада (A/69/909), в котором содержится информация о ситуации с правами человека на отколовшихся территориях, является позитивным событием. Также важно, чтобы национальные и международные законодательства эффективно выполнялись, для того чтобы можно было помочь ВПЛ и защитить их жизни. В этом контексте мы призываем Россию прекратить деятельность по укреплению границы на административных границах с Абхазией и Южной Осетией. Такая деятельность является как прямым препятствием на пути к возвращению грузинских ВПЛ, так и грубым нарушением территориальной целостности и суверенитета Грузии. Кроме того, мы призываем власти де-факто в Абхазии и Южной Осетии предоставить доступ гуманитарным учреждениям, включая Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

В заключение позвольте мне подчеркнуть важность представленного сегодня проекта резолюции. Мы должны также признать, что именно действия в этом регионе, а не слова, произнесенные в Нью-Йорке, являются определяющими для достижения прогресса по этому вопросу. Мы надеемся, что все стороны, включая Россию и Грузию, отнесутся к международными переговорами в Женеве как к форуму для проведения дискуссий и достижения прогресса по этому вопросу. Необходимость в таком прогрессе уже давно назрела.

Г-н Ришинский (Канада) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, наша делегация благодарит Вас за предоставленную возможность выступить по этому вопросу, который является важным для нашей страны и правительства.

(*говорит по-английски*)

Канада играет активную роль в содействии обеспечению прав и благополучия беженцев и внутрен-

не перемещенных лиц (ВПЛ), и мы привержены дальнейшей работе с международным сообществом для решения давно существующих и вновь возникающих проблем в области защиты. Решение проблем внутренне перемещенных лиц является критически важным элементом мандата Организации Объединенных Наций и имеет ключевое значение для ее работы по защите гражданских лиц.

(*говорит по-французски*)

Сейчас, когда число перемещенных лиц в мире достигло рекордного уровня, приверженность международного сообщества выполнению своих моральных и юридических обязательств по защите гражданских лиц и обеспечению соблюдения международного права исключительно важна. В равной степени важно действенно и эффективно реагировать на потребности внутренне перемещенных лиц и беженцев в защите и помощи. Руководящие принципы в отношении внутренне перемещенных лиц, ключевые международные рамки по защите ВПЛ являются критически важным информационно-пропагандистским средством и системой мониторинга для оказания помощи и защиты потребностей ВПЛ.

(*говорит по-английски*)

Канада поддерживает содержащийся в проекте резолюции A/69/L.69 призыв к предоставлению беспрепятственного доступа для гуманитарной деятельности в интересах внутренне перемещенных лиц и беженцев во всех районах Грузии, затронутых конфликтом. Мы также поддерживаем призыв ко всем участникам переговоров в Женеве активизировать свои усилия для обеспечения прочного мира, выразить приверженность принятию мер по укреплению доверия и создать благоприятные условия для добровольного, безопасного и беспрепятственного возвращения всех внутренне перемещенных лиц и беженцев в свои дома.

Канада продолжает поддерживать территориальную целостность и суверенитет Грузии в рамках ее международно признанных границ. Канада рассматривает так называемые договоры о партнерстве, подписанные между грузинскими районами Абхазии и Южной Осетии с Российской Федерацией, как незаконные и неправомерные и призывает Российскую Федерацию положить конец своему негативному вмешательству в этом регионе, выполнить основополагающие принципы международно-

го права и полностью соблюдать свои обязательства, принятые в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности соглашение о прекращении огня от 12 августа 2008 года, и выполнить меры от 8 сентября 2008 года.

Канада также решительно осуждает агрессию России в Крыму и в восточных районах Украины. Недавнее нарушение территориальной целостности суверенного государства лишь еще больше подчеркивает пренебрежение России к верховенству права на международном уровне.

Устойчивое урегулирование конфликтов должно включать уважение прав человека всех лиц, вне зависимости от их этнической принадлежности, вероисповедания или сексуальной ориентации. Канада вместе с другими странами и международными организациями, занимающими аналогичную позицию, будет продолжать прилагать усилия для обеспечения того, чтобы эти насильственно перемещенные лица могли осуществить свои основополагающие права, и мы призываем все государства-члены поддержать проект резолюции рассматриваемый на сегодняшнем заседании в первой половине дня.

Г-н Мина (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): В своей позиции мы руководствуемся международно признанными нормами, духом Устава Организации Объединенных Наций, а также правами внутренне перемещенных лиц. Мы считаем, что наше сегодняшнее здесь голосование является не голосованием против какой бы то ни было из вовлеченных сторон, а голосованием в поддержку принципа. Мы призываем всех тех, кто верит в принцип мирного урегулирования международных споров, оказать женевскому процессу свои добрые услуги и обеспечить, чтобы положению внутренне перемещенных лиц уделялось неослабное внимание.

Как я только что сказал, в своей позиции мы руководствуемся принципом, а не узкими политическими соображениями. Даже несмотря на то, что эти внутренне перемещенные лица находятся вдали от наших границ, мы полностью солидарны с ними. Поэтому мы призываем все делегации обдумать рассматриваемый нами проект резолюции (A/69/L.69), содержание которого мы считаем взвешенным и сжатым и выдержанным в духе целей Устава и международно признанных норм.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня.

Прежде чем предоставить слово ораторам, желающим выступить с разъяснениями мотивов голосования до голосования, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Загайнов (Российская Федерация): Представленный в очередной раз вниманию Генеральной Ассамблеи проект резолюции (A/69/L.69) фактически не претерпел каких-либо изменений по сравнению с прошлогодним текстом (резолюция 68/274). Эта инициатива остается политизированной и конъюнктурной по своей сути. Грузинская сторона, как и ранее, использует эту тему и ее гуманитарный характер для продвижения своих подходов к ситуации в регионе и ее оценок.

Вопреки реалиям и воле народов Абхазии и Южной Осетии в грузинском проекте вновь проводится тезис о принадлежности Грузии этих независимых суверенных государств.

Ключевое значение для возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев имеет безопасность. Упорный отказ Грузии от заключения юридически обязывающих соглашений с югоосетинской и абхазской сторонами о неприменении силы никак не способствует формированию условий для безопасного возвращения беженцев в регион. Ведь именно действия Тбилиси, начавшего масштабное применение вооруженной силы против Южной Осетии, привели к конфликту 2008 года. На этом фоне, мягко говоря, неискренне выглядит вновь воспроизводимый в проекте призыв к участникам женевских дискуссий активизировать усилия по установлению мира и договориться о более эффективных мерах укрепления доверия.

В докладе Генерального секретаря (A/69/909) отмечается значение женевских дискуссий как форума для обсуждения сторонами вопросов безопасности, стабильности, а также гуманитарных аспектов и предпринимаемых в этом плане усилий. К сожалению, добиться на них прогресса по тематике возвращения беженцев пока не удастся. Причина — позиция Грузии, фактически блокирующей рассмотре-

ние этой темы в Женеве, вынося ее на площадку Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В марте этого года представители Южной Осетии и Абхазии подтвердили в Женеве свою позицию о неучастии в обсуждении проблем беженцев в рамках женевских дискуссий до тех пор, пока Грузия не прекратит искусственную политизацию этой гуманитарной темы в Генеральной Ассамблее.

Для нас очевидно, что ее обсуждение в Нью-Йорке без участия абхазской и югоосетинской сторон бессмысленно. Грузинская делегация хорошо знает позицию Сухума и Цхинвала, однако упорно продолжает избранную несколько лет назад линию, направленную не на реальный поиск решений проблем, а на конфронтацию и достижение пропагандистского эффекта. Представленный проект никак не способствует практическому рассмотрению конкретных задач по облегчению гуманитарной ситуации для людей, которые были вынуждены покинуть свои дома.

У нас давно не вызывает сомнений контрпродуктивность грузинской инициативы, чреватой дальнейшей пробуксовкой сложных переговоров в рамках женевских дискуссий. Мы убеждены, что она не соответствует современным реалиям, не приведет к улучшению обстановки в регионе, включая решение гуманитарных вопросов, не будет содействовать налаживанию доверия между абхазской, югоосетинской и грузинской сторонами, что является важным условием решения проблемы беженцев.

С учетом изложенного делегация Российской Федерации просит провести голосование по проекту резолюции A/69/L.69 и будет голосовать против этого документа. Призываем другие государства также не поддерживать этот проект резолюции в силу изложенных выше обстоятельств.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/69/L.69, озаглавленному «Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузия».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Австралия, Азербайджан, Багамские Острова, Бельгия, Белиз, Болгария, Канада, Центральноафриканская Республика, Коста-Рика, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Доминика, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Кирибати, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Швеция, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Армения, Беларусь, Бурунди, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мальдивские Острова, Мьянма, Науру, Никарагуа, Российская Федерация, Судан, Сирийская Арабская Республика, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве

Воздержались:

Алжир, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кипр, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Монголия, Марокко, Намибия, Непал, Нигер, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Сенегал, Сербия, Сингапур, Южная Африка, Южный

Судан, Суринам, Свазиленд, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату

[Впоследствии делегация Австрии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Проект резолюции A/69/L.69 принимается 75 голосами против 16 при 78 воздержавшихся (резолюция 69/286).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам, изъявившим желание выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции, я хотела бы напомнить о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н ди Агиар Патриота (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия последовательно придерживается своей позиции воздерживаться при голосовании по принятому сегодня тексту (резолюция 69/286), поскольку мы считаем, что он может предрешить или повлиять на исход обсуждения сложных вопросов, которые должны решаться посредством соответствующих переговоров в Женеве. Мы осознаем трудности, вызванные значительным числом перемещенных лиц и беженцев в результате конфликта 2008 года. Заинтересованным сторонам следует создавать благоприятные политические условия для их возвращения и устранять опасения по поводу возможности возобновления конфликта. Мы также настоятельно призываем все стороны изыскивать долговременные решения проблемы внутренне перемещенных лиц и беженцев с учетом их права на возвращение.

Бразилия признает территориальную целостность Грузии и надеется на то, что спор между Грузией и Россией удастся уладить мирным путем и посредством диалога в кратчайшие сроки. В этом плане мы считаем, что всем сторонам следует принимать меры по укреплению доверия и выступать с инициативами с целью налаживания сотрудничества, в том числе и в рамках женевского процесса.

Г-н Сериани (Уругвай) (*говорит по-испански*): Уругвай — это страна, которая обладает значитель-

ным национальным и международным опытом в деле поощрения, охраны и защиты международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права. Соблюдение международного права и принципов мирного сосуществования и территориальной целостности является одной из приоритетных задач нашей внешней политики. В связи с этим мы считаем, что важно сделать все возможное, чтобы Верховный комиссар по правам человека и Специальный докладчик по вопросу о внутренне перемещенных лицах незамедлительно получили доступ в районы чрезвычайных ситуаций и содействовали нахождению решений проблемы перемещенных лиц и их возвращению.

Кроме того, мы считаем крайне важным создать благоприятные условия, которые позволили бы им правильно оценить гуманитарную ситуацию населения в регионе и обеспечить надежный и бесперебойный доступ гуманитарных организаций к этому региону. Мы считаем, что все заинтересованные стороны должны на беспристрастной и постоянной основе сохранять, укреплять и уважать нормы международного гуманитарного права, которые составляют основу усилий по защите гражданских лиц.

Уругвай считает необходимым и впредь прилагать в Женеве усилия по поиску решения для обеспечения безопасности и стабильности, а также по рассмотрению гуманитарной ситуации внутренне перемещенных лиц и беженцев в этом регионе, и выражает надежду на то, что эти обсуждения будут завершены в кратчайшие сроки и приведут к положительным результатам для затронутых людей, а также создадут условия для их добровольного возвращения в свои дома и для соблюдения их прав человека без дискриминации по этническому признаку. Уругвай придает первоочередное значение этим обсуждениям и рекомендует сторонам принимать максимально возможные усилия для обеспечения их успеха. В связи с этим наша делегация считала уместным проголосовать за проект резолюции 69/286.

Г-жа Шило (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль приветствует меры правительства Грузии по осуществлению стратегии в отношении внутренне перемещенных лиц, изложенной в докладе Генерального секретаря (A/69/909). Эта стратегия привела к заметному улучшению гуманитарной ситуации внутренне перемещенных лиц в разных об-

лостях, например, в деле предоставления им жилья и интеграции. Израиль выражает удовлетворение по поводу плана действий и осуществления стратегии на период 2012–2014 годов. Израиль также положительно относится к грузинской программе взаимодействия на основе сотрудничества, которая направлена на создание атмосферы доверия между расколотыми общинами.

Израиль поддерживает дух примирения на основе прямого диалога, которому содействует правительство Грузии. Израиль хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о своей поддержке и признании территориальной целостности Грузии. Израиль не поддерживает и не признает односторонние заявления о независимости Абхазии и Южной Осетии. Мы вновь подтверждаем нашу хорошо известную позицию: путь к урегулированию давних конфликтов основывается на разработанном в ходе переговоров взаимосогласованном подходе, а не на односторонних действиях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в порядке разъяснения мотивов голосования.

Теперь я предоставляю слово представителю Грузии, который выступит с заявлением.

Г-н Имнадзе (Грузия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Генеральную Ассамблею и все делегации, которые вновь проголосовали в поддержку гуманитарных принципов и помогли нам отстоять положения Устава Организации Объединенных Наций. Число внутренне перемещенных лиц упоминалось уже несколько раз. Это не просто статистика: за каждой цифрой стоит человеческая жизнь. В связи с этим я благодарю членов Совета за то, что они должным образом учли тот факт, что речь идет о жизни людей, а также за соблюдение положений Устава Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 33 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 74 повестки дня (продолжение)

Мировой океан и морское право

а) Мировой океан и морское право

Проект резолюции (A/69/L.65)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что она обсудила пункт 74 повестки дня и его подпункты (а) и (b) и приняла резолюцию 69/109 на своем 67-м пленарном заседании, состоявшемся 9 декабря 2014 года. Напоминаю также членам Ассамблеи о том, что по пункту 74 (а) Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 69/245 на своем 76-м пленарном заседании, состоявшемся 29 декабря 2014 года.

Я предоставляю слово представителю Тринидада и Тобаго для представления проекта резолюции A/69/L.65.

Г-н Чарльз (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить проект резолюции A/69/L.65, озаглавленный «Разработка имеющего обязательную силу международного документа на базе Конвенции о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции».

Этот проект резолюции представляет собой результаты работы в рамках двух раундов неофициальных консультаций, двух раундов предварительных дискуссий и работы небольших групп, проводимой на основе рекомендаций специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по вопросу о сфере охвата, параметрах и практической осуществимости международного документа на базе Конвенции, в соответствии с пунктом 214 резолюции 69/245.

Позвольте напомнить, что мандат рабочей группы был учрежден резолюцией 66/231 и что, в соответствии с положениями резолюции 67/78, решение о разработке международного документа в рамках Конвенции по морскому праву должно быть принято на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. В то же время в ходе переговоров, результатом которых стала разработка документа, представленного нам сегодня утром, делегации приняли к сведению политическое обязательство глав государств и правительств, содержащееся в

пункте 162 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, прошедшей в Рио-де-Жанейро, Бразилия, с 20 по 22 июня 2012 года, который озаглавлен «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288).

Кроме того, следует отметить, что обязательства, взятые на этой Конференции, были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/288 от 27 июля 2012 года, в которой содержался призыв к безотлагательному принятию мер на основе результатов работы Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции.

Сегодняшнее представление проекта резолюции A/69/L.65 знаменует еще одну важную веху в процессе принятия Генеральной Ассамблеей мер по разработке имеющего обязательную силу международного документа на базе Конвенции о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции. С моей стороны было бы упущением не поблагодарить делегации за их приверженность и усердие, благодаря которым находящийся на нашем рассмотрении текст был согласован на консенсусной основе.

В проекте резолюции, среди прочего, предусматривается учреждение подготовительного процесса, призванного заложить основу для проведения международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы рассмотреть рекомендации подготовительного комитета, касающиеся элементов имеющего обязательную силу международного документа на базе Конвенции о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, и доработать его текст.

Из документа также следует, что была достигнута договоренность о проведении сессий подготовительного комитета в 2016 и 2017 годах, о чем говорится в пункте 1 (b) проекта резолюции. Что касается пункта 1 (i), то было достигнуто понимание, что элементы, по которым консенсус не достигнут, несмотря на то, что к этому были приложены все усилия, будут представлены в отдельном разделе доклада, который подготовительный комитет пере-

даст на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. В пункте 2 проекта подчеркивается тот факт, что делегации преисполнены решимости продолжить работу, опираясь на уже достигнутые результаты по этому вопросу, и, таким образом, в проекте резолюции будет принято решение о том, что

«в ходе переговоров будут рассмотрены темы, которые были определены в пакете, согласованном в 2011 году, а именно сохранение и устойчивое использование морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, включая, в частности, в совокупности и в целом морские генетические ресурсы, в том числе вопросы совместного использования выгод, такие меры, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая охраняемые районы моря и экологические экспертизы, наращивание потенциала и передачу морской технологии».

Неофициальные переговоры продемонстрировали также, что делегации полагают необходимым обеспечить широкое участие в обсуждениях всех государств-членов — как развивающихся, так и развитых, — поскольку они придают огромное значение работе подготовительного комитета и, в конечном итоге, созыву международной конференции для заключения международного соглашения по этому вопросу. В результате в пункте 5 проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит

«Генерального секретаря учредить специальный целевой фонд добровольных взносов для целей оказания развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, а также странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, помощи в вопросах участия в совещаниях подготовительного комитета и межправительственной конференции, упомянутых в пункте 1 (a)»

проекта резолюции. Далее в нем предлагается государствам-членам, международным финансовым учреждениям, учреждениям-донорам, межправительственным организациям, неправительственным организациям и физическим и юридическим лицам вносить финансовые взносы в Целевой фонд добровольных взносов. Особое внимание уделяется тому, чтобы никто не остался в стороне.

Кроме того, делегации отдавали себе отчет в необходимости обеспечения подготовительного комитета требуемыми ресурсами с целью создания условий для выполнения им своих задач, в связи с чем важно отметить пункт 6.

Работа, проведенная в рамках неофициальных консультаций, была бы невозможна без экспертной помощи, предоставленной Отделом по вопросам океана и морскому праву, а также другими подразделениями Секретариата, при необходимости консультировавшими координатора. На этом этапе я также хотел бы поблагодарить все делегации, которые на сегодняшний день присоединились к числу авторов проекта резолюции. Я искренне надеюсь, что когда Генеральная Ассамблея будет принимать решение по данному вопросу, этот проект резолюции будет принят на основе консенсуса — в духе, характерном для всех обсуждений по вопросу морского биологического разнообразия в районах

за пределами действия национальной юрисдикции, прошедших после того, как этот пункт был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить членам Ассамблеи о том, что принятие решения по проекту резолюции A/69/L.65 будет перенесено на более позднюю дату, о которой будет объявлено дополнительно, с тем чтобы предоставить Секретариату дополнительное время проинформировать Ассамблею о последствиях внесенного предложения для бюджета по программам, в соответствии с правилом 153 правил процедуры.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 74 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.